



དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་།

Royal Government of Bhutan

PRIME MINISTER

མི-2/ ༡༧༡༣

སྤྱི་ཚེས་ 4/07/2016

གཞུང་སྐྱོང་པ་ལ་འབྲུག་

གནད་དོན་: ཐིམ་ཕུ་ཕུ་ ལྷུ་མ་འཁོར་མ་ཤོང་པའི་དཀའ་ངལ་

༡ དེ་ཡང་ རྒྱལ་ཁབ་ནང་ལུ་ ལྷུ་མ་འཁོར་གྱི་གྲངས་ཁ་ཡང་སེང་འགྲོམ་མི་དང་བསྟུན་ རྒྱལ་ས་ཐིམ་ཕུ་ཕུ་ ལྷུ་མ་འཁོར་མ་ཤོང་པའི་དཀའ་ངལ་དང་ བཅོམ་རྒྱུ་ལ་སོགས་པ་ལྷུ་མ་འཁོར་དང་འབྲེལ་བའི་གནས་སྣང་ས་འདི་ ཐབས་སྐྱོད་ཅིག་ལུ་རྒྱུར་ཏེ་ཡོད། དེའི་རྒྱ་རྒྱུན་གཙོ་བོ་རང་ རྒྱལ་ས་ཐིམ་ཕུ་ཕུ་ མི་སྲོལ་ཡང་སེང་འགྲོམ་མི་དང་ དབུལ་འབྲེལ་གཙུག་སྡེ་ཚུ་གིས་ ལྷུ་མ་འཁོར་ཉོ་ཞི་གི་དོན་ལུ་ མི་སེར་ཚུ་ལུ་ རྒྱུན་འགྲུལ་འཇམ་ཏོང་ཏོ་འབད་བྱེན་ནི་འདི་གིས་ ལྷུ་མ་འཁོར་ཉོ་སྐྱབ་འབད་ནི་ལུ་སྤུ་བས་བདེ་དག་ཡོད་པ་ལས་བརྟེན་ཏེ་ ཡིན་མས།

གནས་སྣང་ས་འདི་ ཚེས་ཚེན་ཅིག་ཡིན་མ་ལས་བརྟེན་ རྒྱལ་གཞུང་གིས་ བཟོན་དང་བརྒྱུད་འབྲེལ་ལྷན་ཁག་གི་འགོ་འདྲེན་ཐོག་ལུ་ དཀའ་ངལ་འདི་ མར་ཕབ་ནིའི་དོན་ལུ་ དེ་འབྲེལ་ལས་ གདོང་ལེན་གྱི་ཐབས་ལམ་བཟོན་དགོ་པའི་བཀའ་བྱུ་གནང་མ་ཡིན།

ལྷུ་མ་འཁོར་དང་འབྲེལ་བའི་དཀའ་ངལ་སེལ་ནི་གི་དོན་ལུ་ ཅུས་ལུ་ལྷན་སྐྱོང་ཀྱང་ བར་མ་ དེ་ལས་ ལུ་རྒྱ་རྒྱུན་གྱི་ཐབས་ལམ་ཚུ་བཟོན་དགོ་པ་ལས་ བརྒྱུད་འབྲེལ་ལྷན་ཁག་གི་འབྲུག་ལས་ དཀའ་ངལ་མར་ཕབ་འབད་ནི་གི་ཐབས་ལམ་གྲོས་འཆར་ཚུ་ འབྲེལ་མགྲོགས་རང་ཕུལ་དགོ།

དེ་ཡང་ བརྒྱུད་འབྲེལ་ལྷན་ཁག་གིས་ གྲོས་འདེབས་ཕུལ་ཡོད་པ་བཞིན་ཏེ་ རྒྱལ་གཞུང་གི་འབྲུག་ལས་ ལྷུ་མ་འཁོར་དང་འབྲེལ་བའི་དཀའ་ངལ་མར་ཕབ་འབད་ཐབས་ལུ་ འབྲེལ་གྱི་ཐབས་ལམ་ཅིག་ཞིབ་འཇོལ་འབད་དེ་ གཞུང་ལུ་གྲོས་འདེབས་ཕུལ་ནི་གི་དོན་ལུ་ ཅུས་མཚམས་ཅན་གྱི་ལས་སྡེ་སྐྱེ་མང་གི་ལས་སྡེ་དེ་ཚོ་གས་ཚུང་ཅིག་ གཞི་བཙུགས་མཛད་པ་ཡིན།

ལས་སྡེ་དེ་ཚོ་གས་ཚུང་གི་འབྲུག་མི་འདི་ཚུ་ཡང་ གཤམ་འཁོར་ལྷར་དུ་ཡིན།

- ༡༽ བརྒྱུད་འབྲེལ་ལྷན་ཁག་གི་དྲུང་ཚེན། ལྷི་འཛིན།
- ༢༽ རྒྱལ་ཡོངས་དགའ་སྤྱོད་དཔལ་འཛོམས་ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་མདོ་ཚེན།
- ༣༽ དབུལ་ཅིས་ལྷན་ཁག་ འོང་འབབ་དང་ཅ་དམ་ལས་ཁུངས་ཀྱི་མདོ་ཚེན།
- ༤༽ ཐིམ་ཕུ་ལྷོ་སྡེ་ལྷོ་སྡེ་དཔོན།
- ༥༽ འབྲུག་འབྲེལ་ས་རང་སྐྱོང་ལས་འཛིན་ཚད་ཀྱི་བཀོད་ཁྲབ་གཙོ་འཛིན་འགོ་དཔོན།
- ༦༽ ཐིམ་ཕུ་ ལྷི་མས་སྤུང་འགག་སྡེའི་ ལྷུ་མ་འཁོར་བཟོན་ རྒྱུ་ཚུ་ལོག་འགོ་བདག



དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་།

Royal Government of Bhutan

PRIME MINISTER

༡) ལམ་འགྲུལ་ཉེན་སྲུང་དང་སྐྱེལ་འདྲན་དབང་འཛིན་གྱི་སྐྱེལ་འདྲན་གོང་འཕེལ་སྡེ་ཚན་གྱི་སྐྱེལ་འདྲན་འགོ་དཔོན་གཙོ་འཛིན།

༢) བརྒྱུད་འབྲེལ་ལྷན་ཁག་གི་འཆར་གཞི་འགོ་དཔོན་གཙོ་འཛིན།

ལས་བྱེད་ཚོགས་ཚུང་འདི་གིས་མི་དམངས་དང་ཁེ་སྲོལ་ཡོད་མི་གར་གྲོས་བསྟུན་ནང་བཅའ་མར་གཏོགས་བཅུག་ཞིན་མ་ལས་བརྒྱུད་ཀྱི་ཐོག་ལྷན་གྲོས་བསྟུན་རྒྱུ་ཞིང་རྒྱུས་པ་འབད་འབད་དགོཔ་ཡིན།

བཀའ་རྒྱ་འདི་འབྲེལ་ཡོད་གར་གིས་དེ་འབྲེལ་ལས་དང་ལེན་འབད་ནིའི་དོན་ལུ་སྤྱི་ཚེས་ ༥/༠༡/༢༠༡༦ ལུ་འམ་གནམ་ལོ་ཤིང་མོ་ལུག་ལོ་ ༣༣ །། པའི་ཚེས་ ༢༦ ལུ།

༼ཚེ་རིང་སྟོབས་རྒྱལ༽

དང་ལེན་གྱི་དོན་ལུ་འབྲེལ་བའི་

- ༡) བརྒྱུད་འབྲེལ་ལྷན་ཁག་གི་དྲུང་ཚོན་ལུ།
- ༢) རྒྱལ་ཡོངས་དགའ་སྐྱིད་དཔལ་འཛོམས་ལྷན་ཚོགས་གྱི་མདོ་ཚོན་ལུ།
- ༣) དདུལ་ཚེས་ལྷན་ཁག་འོང་འབབ་དང་ཅ་དམ་ལས་ཁུངས་གྱི་མདོ་ཚོན་ལུ།
- ༤) ཐེམ་ཕུ་འོམ་སྤེའི་འོམ་དཔོན་ལུ།
- ༥) འབྲུག་འབྲེལ་མས་རང་སྐྱོང་ལས་འཛིན་ཚད་གྱི་བཀོད་ཁྲབ་གཙོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་ལུ།
- ༦) ཐེམ་ཕུ་འོམ་སྤེའི་འོམ་སྤེའི་ཁྲོམ་འཁོར་བརྒྱུད་དོན་ཀྱི་ཚུལ་འགོ་བཙུག་ལུ།
- ༧) ལམ་འགྲུལ་ཉེན་སྲུང་དང་སྐྱེལ་འདྲན་དབང་འཛིན་གྱི་སྐྱེལ་འདྲན་གོང་འཕེལ་སྡེ་ཚན་གྱི་སྐྱེལ་འདྲན་གཙོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་ལུ།
- ༨) བརྒྱུད་འབྲེལ་ལྷན་ཁག་གི་འཆར་གཞི་འགོ་དཔོན་གཙོ་འཛིན་ལུ།



དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་།

Royal Government of Bhutan

PRIME MINISTER

སྐབ་ལུ་འོ་ལྷ་ལྷན་པུ་ལྷན་པུ་

- ༡) ལྷན་ཁག་ཡོངས་ཀྱི་མི་རྒྱུ་ལོ་ལྷན་ལྷན་པུ་ལྷན་པུ་
- ༢) དག་ཤོས་གཞི་མ་དཔོན་མཆོག་ལྷན་པུ་
- ༣) ལྷན་ཁག་ཡོངས་ཀྱི་དྲུང་ཆེན་ཡོངས་ལྷན་པུ་
- ༤) འབྲུག་ལྷན་པུ་གཞུང་འགག་སྐྱེའི་གཙོ་འཛིན་ལྷན་པུ་
- ༥) ལྷན་ཁག་ཡོངས་དག་འཕྲིད་དཔལ་ལྷན་པུ་ལྷན་པུ་ལྷན་པུ་ དྲུང་ཆེན་ལྷན་པུ་
- ༦) མི་རྒྱུ་ལོ་ལྷན་པུ་ལྷན་པུ་ དྲུང་ཆེན་ལྷན་པུ་



དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་།

Royal Government of Bhutan

PRIME MINISTER

C-2/172

5 January, 2016

[Translated Text]

GOVERNMENT ORDER

Sub: Traffic Congestion in Thimphu

With the growing vehicle numbers in the country, traffic situation in Thimphu continues to deteriorate, creating problems with both congestion and pollution. This is mainly due to the increasing population growth in Thimphu and purchasing power of the citizens with easy credit facilities for purchase of motor vehicles provided by the financial institutions.

Given the severity of this problem, the Royal Government hereby instructs the Ministry of Information & Communications (MoIC) to coordinate for urgent responses to ease the problem. While the traffic situation requires short, medium, and long term solutions, the MoIC is instructed to propose immediate measures to ease this problem.

As proposed by the MoIC, the Government has decided to institute a time bound Multi-Sectoral Taskforce to study and come up with immediate measures to ease the traffic situation. The taskforce shall comprise of the following officials:

- 1) Secretary, MoIC (Chairman)
- 2) Director, GNH Commission
- 3) Director, Department of Revenue & Custom, MoF
- 4) Thrompon, Thimphu Thromde
- 5) Chief Executive Officer, Bhutan Postal Corporation Ltd.
- 6) Superintendent of Police, (Traffic) RBP, Thimphu
- 7) Chief Transport Officer, Transport Development Division, RSTA
- 8) Chief Planning Officer, PPD, MoIC

The Taskforce must ensure that all stakeholders, including the public, are involved in the discussions with extensive discussions in the media.

This Government Order is issued for immediate compliance by all the concerned.

Sd/-

(Tshering Tobgay)



དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་།

Royal Government of Bhutan

PRIME MINISTER

Copy for necessary action to:

- 1) Secretary, MoIC, Thimphu
- 2) Director, GNH Commission, Tashichhodzong, Thimphu
- 3) Director, Department of Revenue & Custom, MoF, Thimphu
- 4) Thrompon, Thimphu Thromde, Thimphu
- 5) Chief Executive Officer, Bhutan Postal Corporation Ltd., Thimphu
- 6) Superintendent of Police (Traffic), RBP, Thimphu
- 7) Chief Transport Officer, Transport Development Division, RSTA, Thimphu
- 8) Chief Planning Officer, PPD, MoIC, Thimphu

Copy for kind information to:

- 1) Hon'ble Minister, All Ministries, Thimphu
- 2) Dasho Zimpon, Office of Gyalpoi Zimpon, Thimphu
- 3) Secretary, All Ministries, Thimphu
- 4) Chief of Police, Royal Bhutan Police, Thimphu
- 5) Secretary, GNH Commission, Tashichhodzong, Thimphu